

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of foreign national being offered a contract or an invitation
(1)氏名 Name
(2)在留カード番号 Residence card number

2 契約の形態 Form of contract
 雇用 Employment 委任 Delegation 請負 Contract agreement その他(企業内研修) Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation
(1)名称 Name
法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)
支店・事業所・研究室名 Name of branch, office or research room
雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.
指導教員氏名(収入を伴わない学術上の活動を行うために「文化活動」での在留を希望する場合に記入)
Name of professor (Fill in the following if the applicant wishes to reside in Japan to engage in academic activities that provide no income under the status of residence of "Cultural Activities")
(2)業種 Business type
 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)
 他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (multiple answers possible)
(3)所在地 ※ (3)については、主たる勤務又は活動場所の所在地及び電話番号を記載すること。 For sub-items (3), give the address and telephone number of your principal place of employment/activity.
Address
電話番号 Telephone No.

4 職種(「芸術」での在留を希望する場合に記入)
Occupation (Fill in 4 when you desire to stay by status of residence "Artist")
 主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)
 他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)
(注意) Attention 別紙「職種一覧」の76~78から選択してください Please select from 76 to 78 on the attached "a list of occupation."

5 活動内容詳細 Details of activities

6 就労又は活動予定期間
Period of work or activity
 定めなし Non-fixed 定めあり Fixed (期間 年 6 月)
Period Year Month

7 地位 Position
研修生

8 報酬の有無及び月額報酬(税引き前の支払額)
Monthly salary (amount of payment before taxes) 有 Yes / 無 No
※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。
Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

(9)は申請人が専門家の指導を受けて我が国特有の文化又は技芸を修得するために「文化活動」での在留を希望する場合に記入
(Fill in 9 when the applicant desires to stay learning and acquiring Japanese culture or arts under the guidance of expert by status of residence "Cultural Activities")

9 指導する専門家 Expert
(1)専門家の氏名 Name of the expert
(2)電話番号 Telephone No.
(3)専門家の経歴 Personal history of the expert

始期 Start		終期 Finish		経歴 Employment history	始期 Start		終期 Finish		経歴 Employment history
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month	

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
所属機関等契約先の名称、代表者氏名の記名/申請書作成年月日
Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form
年 Year 月 Month 日 Day

注意 Attention
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等が変更箇所を訂正すること。
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part.

原則として、黄色で塗られている全ての部分のご記載をお願い致します。

指導教員氏名
研修期間中にご指導して頂く方が決まっている場合にはご記入下さい。

5 活動内容詳細
貴社・貴機関における研修において、DAAD奨学生が行う研修活動の内容をご記載ください。

8 報酬の有無及び月額報酬
金銭的援助を行って頂ける場合であっても、こちらでは「無」を選択の上「0円」とご記載ください。その上で、別紙の研修受入承諾書(形式自由)あるいは契約書等の処遇の項目にて、貴社・貴機関が支払われる金額を明記の上、報酬や給与ではなく、当該奨学生への経済的援助である旨をお書き添え下さい。

東京出入国在留管理局によりますと、こちらに貴社・貴機関による押印は不要とのことです。